Nolwenn L.
21000 Dijon
réf: 84222



Secrétaire trilingue/Traductrice

Récemment diplômée du Master en Communication Interculturelle et en Traduction à l'ISIT Paris, j'ai pu, au cours de mes études, réaliser de nombreux stages en France comme à l'étranger dans les domaines suivants : traduction, relecture, gestion de projets, business developer, chargée de formation. Je parle et écris couramment le français, l'anglais et l'allemand.

FORMATIONS

2020: Bac +5 à Isit, Arcueil (92), France
master en communication interculturelle et traduction, option interprétation de liaison, spécialité développement web

2016: Bac +3 à University Of Newcastle Upon Tyne, Angleterre
échange Erasmus, spécialisation en géopolitique et en traduction de l'allemand vers l'anglais et de l'anglais vers l'allemand, cours niveau débutant en espagnol

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

03/2020 au 09/2020: Chargée De Formation Et De Business Development, Paris (75)
études de marché, prospection téléphonique, gestion de projets, organisation des formations, facturation, comptabilité, gestion d'équipe et d'emplois du temps, chargée de recrutement et des contrats de travail

02/2019 au 08/2019: Traductrice Technique (75), Allemagne
traduction, post-édition et relecture de contenus techniques, mécaniques, médicaux et automobiles

06/2018 au 12/2018: Traductrice (75), Canada
traduction et relecture pour des entreprises, des ONG et des particuliers de contenus généraux, techniques, marketing ; traduction d'une application mobile (EN-FR) et d'un manuel automobile d'environ 70 000 mots (DE-FR

05/2017 au 09/2017: Chargée De Projets (75), Pays Bas
gestion de projets en traduction, calcul des budgets, négociation avec les linguistes, responsable du planning des linguistes internes, mise à jour des mémoires de traduction

COMPETENCES

Interprétation de liaison ALL - FR/FR-ALL
Recherche documentaire

Ateliers UX Design
Création de contenus de communication
Création de sites web/développement web
Localisation de sites web

Code
HTML 5
CSS 3

Systèmes d'exploitation
Windows
McOS

Logiciels
Microsoft Office 2016
Trados SDL Studio 2015, 2017
InDesign 2020
Photoshop 2020
Wordfast 3.4
Across 4.1.6.2
MemoQ 8.5
Transit NXT
Google Analytics
Wordpress
Joomla!

LANGUES

Français (Oral : maternelle / Ecrit : expérimenté), Anglais (Oral : bilingue / Ecrit : expérimenté), Allemand (Oral : courant / Ecrit : avancé)

LOGICIELS

Acrobat, Excel, Word, PowerPoint, Outlook, Internet, InDesign, Autres

CENTRES D'INTERETS

Yoga : hatha et yin-yoga
Randonnées
Musique